

Una fiola da maridè

UNA FIOLO DA MARIDE

(commedia brillante in vernacolo sammarinese di Stefano Palmucci)

(tutti i diritti riservati: spalmucci@omniway.sm 0549941570 - 3382015713)

Personaggi:

Sebastiano Farloni: capo famiglia

Lucia: la su moj

Agnese: la fiola

Sig.ra Persigatti: una vedva

Pancrazio Persigatti: e su fiul

Don Sisto Alimena: e prit che mena

Dott. Fiaschetta: e dutor

Toni: e cuntadein

Mariola: la comare

Tarcisio Tremontie cavalier

Montegiardino, anni 50. Tinello di casa Farloni. E ben ammobiliata. Un porto-ne di ingresso sullo sfondo, una finestra, una uscita a destra verso le camera, una a sinistra verso la cucina, che d comunque anche sullesterno. In scena Lucia e Ma-riola che sono intente a lavori di sartoria.

Mariola: s, perchquant teimp chl?

Lucia: la ni fness vintoun dagost

Mariola: e pins chl una fiola acs bela da f arvanz a boca averta, chla ha tott

i filarein ad ste mond

Lucia:noun dal volti a pruvemm da digli, mo lia lan si dicid

Mariola: l enca vera che ads l tott cambied. Una volta us giva: da zdt a vint,
o bel o gnint, da vint a vintid, Signor a farid v, da vintid a vintt, enca
cigh o zop.

Lucia:me a voi sper che quand chla decid lan guerda sn ma la blezza, mo
enca da pug bein e cul

Mariola: s perch ouna acs la po punt in elt. Lavria da toh un maestri, un im-
pieghed

Lucia:me, che a s la su ma, am cuntentaria dun gendri suna bona pusizioun e
che staga bein ad fameia. Mo pi di tent, an mi pos impic. Quand larvar
e su mumeint, la far lia

1

Mariola: enca dmenga, quand a scapeva da la cisa, ho sint d ragazz chui feva di
cumplimeint che mai.

Lucia:nu d gnint sa lia, che sti szcours la ni v sint

Mariola: perch? Me am stimaria che mai

Lucia:enca me am stim, mo lia la mudesta

Mariola: bela, breva, bonaenca mudesta, chus cha vlid ad pi da una fiola?

Lucia:gnint, me a ringrezi e Sgnor tott i d per quant cha sem sted fortunad (en-
tra Agnese)

Mariola: oh Agnese. A szcurimi ad te.

Agnese:(sbrigativa) a sper in bein. M, ho vest da la fnestra che i ariva enca og.

An nun ps pi. Am vagh a mas.

Lucia:e me chus cha i degh?

Agnese: gd che a i ho e mel ad penza

Lucia:quel a gli ho det chlelta stmena, dop i magna la foia

Agnese: allora gd chum dol un p, che a s casca mal scheli (esce per le camere)

Mariola: chi chlarvaria?

Lucia:e su filarein pi insisteint e fastidios. Pancrazio Persigatti. Scurted, sgond
e solit, da la su m, la sgnora Emma.

Mariola: ho capid: l chla vedva chla sta ad chla chesa bienca chlarvenza sora
la scola. Osta, quel e saria un bon partid.

Luciaal savemm. E avem enca prov da fegli cap. Mo lia la ne v sav e noun
pi di tent a navem pud inesta. Enca perch a capemm che u n sno poch
bel, che quel un saria gnint, mo l enca invurnid cum una topa.

Mariola: me a degh che su navess sempra dria chlimpiastri dla m, e saria un
po pi svegh.

Bastiano: (entrando dalle camere) ho vest unombra chla fugiva. Chi chlera?

Lucia:com, chi chlera? Lera la tu fiola

Bastiano: landeva cum una saietta. Chus chla fat?

Lucia:lha fat chlha vest arriv ma Pancrezi e la su m.

Bastiano: allora ai cred chla fugiva. Un ingrench chun d in vell cum quel, m an

lho mai vest.

Lucia:ssst Fa pien che ormai i ariva (bussano alla porta)

Bastiano: a vagh arv me! (va ad aprire, entrano Pancrazio ed Emma)

Emma:bond ma tutt (tutti rispondono) a pasimi da ch e allora a sem avnud a f
un salut, vera Pancrezi?

Pancrazio:(stralunato) egi!

Lucia:avid fat bein, sgnora Emma. Acumudev po

Emma:(accomodandosi) la vosta fiola la gni ?

Lucia:no, la sta mel. Ui dl un p perch la casca dal scheli

Emma:mo la nera casca ir?

Lucia:(imbarazzata) s mo la ha avud una ricaduta

Emma:oh um dispisg. U gni modi da vedla, ci.

Mariola: al savid, sgnora Emma: al beli ragazi, li s da f desider

Emma:d, Pancrezi, tan avivti da dmand chicosa me sgnor Bastcen?

Pancrazio:(ci pensa) egi!, (poi deluso) mo an marisg

Emma:dai movte, sciap

Pancrazio:(titubante, a Bastiano) ai vleva dmand se oun ad sti d, quand
chanded a cacia, am purtv sa v

Bastiano: tv vn a cacia sa me? Mo tl e stciop?

Pancrazio:no. Perch? Ui v?

Bastiano: (sarcastico) nooo. Da f cosa? E basta la fionda

Emma:mo and a cacia u n periculos?

Bastiano: sgnora, e basta che quand i caciador i sprà e su fiul un staga a l
d'aventi Pancrazio: a mèl g v quand cham s da squans?

3

Bastiano: no, u i ariva una lettera da lufic dla caccia and chu i scrett che
un caccia-dor lha spard e che l u sha da squans

Pancrazio: ah (ci pensa) Speremmo che e puste in e faccia prest

Bastiano: (tra s) eh, spera spera

Emma: allora noun andem, a vlimi sò f un salut (saluti delle donne)

Mariola: enca me a scap sa vuolt, chu s fat ora enca pri me (si alza)

Bastiano: allora Pancrazi oon ad sti d cha vagh a caccia, at fac un festci

Pancrazio: (ci pensa) eh mò se v a fistic, me da chesa mia an sint miga

Bastiano: (fintemente comprensivo) nu bacila, cinein. At veng sotta la finestra a
fistic

Pancrazio: (contento) ah bene! Acs dop a sint (saluta ed escono con Mariola)

Bastiano: porì patata, quel se v a caccia il ciapa pri un tord e i fa sobte
la festa. A vagh a veda dal mi bocì, va l (esce verso la cucina)

Agnese: (si affaccia dalle camere) i anded via?

Lucia: s, via lebbra

Agnese: (si siede e inizia a cucire) me a nho mai vesta dla geinta acs insisteinta.

I e pegg dal mignati (mentre cuce) hai!

Lucia: cus t fat?

Agnese: gnint, am s fureda. porca paletta, um vin e sangui (si succhia il dito)

Lucia: eh, te fiola t di pinsir

Agnese: mò cus cha gd, m? Quand chus cusg e po capit da furs slegh

Lucia:u n sno quell un po dteimp che te tan s pi te, tat scord al robi,

tinzemp dampritot, us ved che t la testa dun elta perta

Agnese: nu baciled m, che la mi testa l sempra te su post

Lucia:quel al vegh enca me, mo arcorti che muna m un si po nasconda i pinsir

dlalmala tu testa la sempra sora al spali, mo e tu cor um sa che sia
ancora dria ma che pilota americhen

Agnese:(la guarda, poi inizia a piangere)

4

Lucia:mo propri dun americhen tat duvite inamur? Sa tott chi filarein chi fa la

fila damenti la porta? T sno da cap

Agnese: mo me aveva caped ma l

Lucia:u nera lom pri te, Agnese, quei i cumpagn mi mariner, togni port i ha

na dona. Tvidr chut pasar prest. Pri sti robi e teimp l e miglior dutor.

Agnese: (sempre piagnucolando) u n sno quel ma, u i ad pi .

Lucia:cus tdisg Agnese?

Agnese:(riprendendosi) gnint m, fd count ch u napia det gnint

Lucia:dai Agnese, tam v f bacil da fat?

Agnese: gnint, m. Davera

Lucia:lassa and Agnese. Te te s che me at cnoss. Te tam v mas chicosa

Agnese:(decidendosi) che pilota cha gd v, John, ormai l vuled in America e un

turnar pi. L std bon sno da fem dal prumessi.

Lucia:i omne i dal broti bestci, fiola. Ringraziem e Sgnurein che tl impared in

teimp

Agnese: no m. Me a lho impared trop terd

Lucia: chus tv d, Agnese? A nariv a cap and tv arv

Agnese: a voi arv me fat che un mha lass sno al prumessi. Mo enca un ricuridin

Lucia: (sorpresa) cus tv d? (finalmente capendo) Che lche teche vuil do!

Agnese: (tra le lacrime) s, m

Lucia: (si alza e le v incontro) oh Madunina senta, oh Signurein binidet. Mo tz

sicura, mo ?

Agnese: ormai u gni pio dobbie

Lucia: l quel chut ciudivti te gabinet dop maged, che tavivti totta chla dibu-

lezza. Ads tzt bein?

Agnese: S, ads a stagh mei. Mo chum cha far? Che vergogna, e b un

mamaza

5

Lucia: e b u namaza propri nisoun. A sem una fameia e la fameia las ved ti

mumeint ad difficult.

Agnese: e la geinta chus chla dir? Questa la tropa grosa, me a pieng tott al no-

ti. A gni la fac pi

Lucia: Agnese, a che la facenda la seria, u gni dobbie. Te fat una patacheda

-e grosa -mo me a tho sempri insgned che slaiut de Signor, tott us po
armidi.

Agnese: Avd rasoun, m. Am vagh a but te poz.

Lucia:lassa and, sciapa. A ch u gni la tu ma? Ads cha s gnica, ai pensar me a metta post al robì com cus dev.

Agnese: grazie ma, v a sd tropa bona. A s una sgrazida, am s arvineda per sempri e sal mi meni. Ho fat un sbai chu gni rimedi

Lucia:e rimedie u i , bela. E bsogna sno studi e modi pri vni fura da sta facenda mei chus po.

Agnese: chus cha vli d, m?

Lucia:a che e bsogna cha guardem in faccia la realt, bela. Ads che taspett un burdel, tutt i tu filarein i far prest a ciap la porta.

Agnese: quel l poch mo l sicur

Lucia:alora e bsogna cha ciudem la stala prima che tutt i b i sia scap

Agnese: a nariv a cap and cha vli arv

Lucia:me a pinseva mun b che sia un bon partid, mo no trop svg da scap da la stala.

Agnese: m, me a s dispereda e v a pinsed mi b, ma la stala

Lucia:sveggia Agnese! a che e bsogna che tat ciap un om, e a la svelta, prima chus vegga la penza.

Agnese: mo m, a dd in zimpanela?! Prima o dop las vidr po

Lucia:e allora e bsogner dei dintenda chla sia steda opera sua

Agnese: oh madunina senta. Mo cus cha gid, m?

Lucia:d, Agnese: tv arvanz zitela pri totta la vita? Se e vein fura e scandli,

tan trovar pi nisoun chut toh. A che a sem in campagna, miga tuna granda cit. Com tfar a tir s che fiul da pri te?

Agnese: a ne s, m.

Lucia:e bsogna che tcmenz a pins enca ma che burdel, miga sno pri te..

Agnese: v a gid chu gni sia un elta streda?

Lucia:no, Agnese. O magn chla mnestra o salt da chla fnestra

Agnese: e chi cha pinsed?

Lucia:(allarga le braccia ed indica la porta) .mei ad l?

Agnese:(schifata) Pancrezi?

Lucia:al s enca me che u n e massmi. Mo tla situazion cha sem, un partid

mei ad quel e sar fatiga truvèl

Agnese: propri l?

Lucia:l bun cm un pezz ad pen, l dfameia bona, i sold a l in ti mancar

maiu n una gran bellezza, e gnienca una gran testa, mo in fond, in fond l un brev burdlac.

Agnese: molt. In fond

Lucia:Me a degh che e bsogna f prest a incastrel, ormai a ch avem i d cuntèd.

Agnese: forse avid rasoun m. Me a mafid ma v. A far tot quel cham girid da f.

Lucia:A ch u i poch da studi. E bsogna cha procurem un incontri tra te e

Pancrezi, da pri v, pri f al vosti robì. Dop ai gem che tz arvenza incinta e che e bsogna chut sposa.

Agnese: o maduneina senta, a ne s sa gli a far

Lucia: e bsogna che tat faccia forza. Se non elt pri che burdel che t tla penza.

Agnese: avid rason, m, questa la po essa la soluzion pri tutt i guai cham so andenda a circh.

Lucia: ades per e bsogna dil me b

7

Agnese: a gni pud pins v?

Lucia: no, Agnese, quella l un lavor che tocca ma te

Agnese: am vargogn trop. Chum cha fac?

Lucia: te cmenza a d su sarcorda quand tzirti burdela, tvidr che, sgond e so-

lit, l u si sbrudaia ados ad ricord e ad sentimeint. Ad che mumeint tu i e disg. Un sincorger gnienca, tvidr.

Agnese: e limbroi ad Pancrezi?

Lucia: E bsogna cha fem in modi chui venga in meint ma l, se n us met ad travers. Nu bacila, che dop per quel ai peins me.

Agnese: allora dmen a prov da szcorra sa l

Lucia: no Agnese, e bsogna fel sobte.

Agnese: mo me ads an mi la seint

Lucia: s, chevti che dint, f poch stori

Agnese: a ci. A pruvar

Lucia: dai, a sint che e vein ulta (dopo poco entra Bastiano dalla cucina e si reca alla finestra)

Bastiano: mo guerdà ste teimp com chu s ms. Un v piova gnienca una muliga?

Lucia:(incitata dalla mamma) b

Bastiano: (burbero) cus chu i ?

Agnese: Av vleva d una roba, mo l listess (guarda la mamma che la esorta)

Bastiano: l na roba impurtenta?

Agnese: s, mo la po aspit enca dmen.

Bastiano: e og lan si po d?

Agnese: s mo a vegh che og avid di pinsir

Bastiano: e allora dai la molla, fiola. Se no, finenta dmen, tun mnun d unent.

Agnese: va bein. (dintesa con la mamma) a varcurdev, b, quand cha
sera burde-la e la maestra la vha mand a ciam

8

Bastiano: s

Agnese: che a navid durm la nota, pinsand ma cosa puteva av cumbined?

Bastiano: s chamarcord

Agnese: e invece lia lav vleva d che me a sera la pi breva dla scola?

Bastiano: (si scioglie) daverà! La taveva ded disg per che cumpunimeint

Agnese: e a varcurded sora ad chi chlera?

Bastiano: us capess: lera sora e tu b!

Agnese: e me chus chiaveva scrett?

Bastiano: che me a sera e b pi brev e pi bun ad ste mond!

Agnese: b, me a s incinta

Bastiano:(non realizza subito e si rivolge a Lucia) te capid? Laveva scrett che me as e b pi bun e brev ad ste mond(guarda Agnese poi di nuovo a Lu-cia) cus chla dt la tu fiola?

Lucia:tu me dmand ma me? Ut tucar sint sa lia

Agnese:(decisa) b, me a so incinta

Bastiano:(scoppia a ridere) ha ha ha!! e chi chl sted? Lo spirito santo? (le donne non ridono, a Bastiano si spegne la risata, resta un sorriso sempre pi flebile e nervoso) di m te s chun sarvenza miga incinta acspriarvanz incinta e bsogna ande bsogna fchal robi chi l. (Agnese annuisce piagnucolando, a Bastiano si spegne definitivamente il sorriso e monta lincredulit e a rabbia) tf a posta o tf daverà?

Agnese: a fac daverà, b

Bastiano: (furioso) chi chl sted?...(silenzio) a vagh a toh e stciop!

Agnese: no, b. Ormai l trop terd

Bastiano: a te fac veda me sl trop terd!! Dim e nom che me a lamaz!!
Dim che nom!!

Agnese: l sted che pilota chlera a che te paes d mis f. Ades ormai l partid per America e unartorna pi

9

Bastiano: ah, che delinqueint!! Asasein!! Vile!!! Quel u n un om, l un cunei! un cunei vigliach!! Un vigliach ad cunei!!

Agnese:(piagnucolando) u maveva fat tenti prumessi

Bastiano: s per enca te, eh? Chi chu tan insgned? (a Lucia) La colpa l totta la tua

Lucia:al saveva

Bastiano: te dut tzirti intent che luilt i feva chal robi?

Lucia:du vot cha sera? A sera sa te a f cumpagn

Bastiano: sta zetta!! Nu fa la sciapa che stavolta tli bsch!! Nu tazerda

Lucia:gi Bastcen, dat na calmeda ads. Tenimodi ma che pilota americhen tu
ne ciap pi. E bsogn chut nun facia una rasoun

Bastiano: e chum cha fac? Eh? Tat rend count ad cus che v d ste fat? L una
sgrezia madurnela, un disastre fat e fnid, una macia tlunor dla fameia

Lucia:ads nu mettla gi acs mel

Bastiano: a no eh? Pora ingenuvaquesta la sar una vergogna per
seimpri. Tsentir al ciacri dla geinta. I andr aventi i an. I
naspiteva elt. Sa che
curag a mitrem el nes fura dla porta?

Lucia:forse las po ancora armiedi

Bastiano: chus tv armidi t, pora sciaparlouna? Tvidr ads tott chi filarein chi
runzeva a ch dintonda com al moschi, com chi fa prest a scap.

Lucia:(con allusione) e pins che slas feva e fidanzed d mis fa, us feva ancora
dora e basteva un mes fa, toh...

Bastiano: Sl per quell, a saressmi ancora dora finenta chun sved la penza.

Lucia:perch tdisg acs? Forse u t avund chicosa tla meint?

Bastiano: ma chi?

Lucia:ma te. Um pareva che tsztess rimuginand sora un fidanzameint pustecc

Bastiano: mo sta zetta, gnurenta! ut per e mumeint pri szcorra a vanvera?

Lucia:va l, va l che me at cnoss, ormai. Quand tf chlla facia chi l e v d

che tzt per partur unidea bona

Bastiano: a s? E che idea che avria m, sgond te?

Lucia:tl det ades, no? te tv che lAgnese las ciapa un om prima chus vegga
la penza

Bastiano: (ad Agnese) ho det acs, me?

Agnese:(guarda la madre) s b. A lho sintid enca me sal mi urecci

Lucia:a tlaveva det Agnese, che e tu b e truveva la pinseda bona pri tutt! Chi
chu i saria mai ariv, da incastr qualchdoun, pri fei creda da essa e b.

Bastiano:(prima titubante, poi trionfo, non si capacita di aver trovato
la soluzione) Eh? Egi, sa gni foss me ad sta chesa, a pins da
metta a post tutt i vost guai, enca quei pi gros

Lucia:ah, quest tul po d pien e fort.

Bastiano: (si pavoneggia) eggi..

Lucia:ads a duvem pins ma qualchdoun che sia un bon partid, mo no
trop sveg da cap limbroi(con allusione) chi chui putria essa?

Bastiano: Nu peinsa trop, te, Lucia, che dop ut dol la testa. Lass f ma me.

Lucia:giosta Bastcen, peinsi te

Bastiano: ads un mi vein in meint nisoun.

Lucia:Minghin dserga?

Bastiano: no, quel e corr dri ma tutt al suteni, mo un si sposar mai

Lucia:Gigin dla grotta?

Bastiano: trop furb, quel ul capess sobte chu i chicosa chun v

Lucia:Sandroun e furner?

Bastiano: chi? Strss e bss?

Lucia:eh!

11

Bastiano: mo va l. Quel l sempri in buletta nira. Quel che e guadagna,
u se giuga tott

Lucia:e allora chi? (Bastiano ci pensa) ormai u gni nisoun elt.

Bastiano: (si d una pacca sulla testa) trued! Eh, um tocca arendmi ma levideinza:
a i ho una testa cum Astain.

Lucia:ma chi te pinsed?

Bastiano: ma Pancrezi!! Bon partid, lha i sold, una bona pusizioun, l
inamured. Ad sta situazioun, l e gendri pi bon cha putressmi
spir dav! Ad testa u n una gran cima, mo finenta chai s me, ai
nho abastenza pri tott

Lucia:(fingendosi sorpresa) a navria mai cridud che tfoss bon da pins
munasoluzioun acs. Mo com te fat?

Bastiano: eh, te s po che quand am met, a s un bagai

Lucia:alora ads chum cha fem?

Bastiano: a ch e bsogna f prima chus p. Ads a mand a ciam i d
Persigatti, m e fiul, e po e bsogna cha fm in modi da lass i d
ragazz da pri luilt.

Lucia:va bein, me e te a trovarem e modi da purt la su ma ad fura, suna scusa,

e da tnla sa noun per un po. (Ad Agnese) Inten te fiola, l brot da d, mo
e bsogna chut daga da f.

Agnese: uh maduneina senta, um vin mel sno a pinsei.

Lucia:dai Agnese, fat forza. Tenimodi ho feda che enca l un sia tent pradghi.

Bastiano: ho feda enca me. He he he

Agnese: va bein, dai. A circar da f mei chus po.

Bastiano: allora sa sem prount, ai mand a ciam

Lucia:s, va po (Bastiano esce verso la cucina. Ad Agnese) te vest? L and

tott less

Agnese: ah, finenta ads s, mo l ades che e vein e brot.

Lucia:va l. Te ciud i occ e peinsa ma che pilota americhen

Agnese: a far acs sinzelt.

12

Lucia:(guarda dalla finestra) oh v!, lariva e nost cuntadein, e vein olta ad scaraneda, chus chui sar suces?

Agnese: boh, ui sar and a fugh e paier

Lucia:e po essa, lha na prescia che e per chui brusja e cul (bussano, Lucia apre) oh bond Toni, qual buon vento?

Toni:(si toglie il cappello e si d un contegno) chla mi scusa signora se sono venuto di scaranata senza visare, mo avrei cara di szcorrere col vostro ma-rito, e anche a lin svelta, se si puole

Lucia:che venga po e chu sacomda, slha totta sta prescia, al vagh sobte a ciaml (esce verso la cucina)

Agnese: bond Toni, com che v la vita te puder?

Toni:bond, signureina. La va male, la v. Sono svenuto aqui apostata per szcorrere col vostro babbo.

Agnese:(annusando) comunque quando venite voi portate sempre quella sana aria di campagna..

Toni: se vole laria di campagna, signureina, basta che venghi oltre da noi, si mette al spesso il covone, ne anspira quanta ce ne pare.

Agnese: (prende da un cassetto una peretta di profumo) ma quel buon odore di stalla che emanate, cos originale. A fem acs? (comincia a spruzzare in giro per casa. Entra Bastiano).

Bastiano: oh Toni, cus tf a ch? cus chl suces?

Toni: oh padroun. Chum scusa sa s vnud acs a limpruvis, mo stavolta la tropa grosa. (Agnese esce verso le camere)

Bastiano: d po s, allora.

Toni: e vost fator. (inizia ad agitarsi) Stavolta a lavid da licenzi. Stavolta lha pas e segn!

Bastiano: Toni dat una calmeda, chus chlavria fat?

Toni: stamateina l vnud da me pri f al perti se racolt, com cha sirimi dacord e com cha fm tott i an. Ac sem mes a l, avem fat la counta, e po tu lultmi, invece da f mit proun, l u sn port via tri quert!!

13

Bastiano: a s?

Toni: egi!!

Bastiano: eh, Toni, Toni, Toni

Toni: eh.

Bastiano: quant tz pataca..

Toni: me? E perch?

Bastiano: a s sted me cha i ho det da f acs

Toni:v? A ne pos creda. E perch?

Bastiano: perch me a s e padroun e te e cuntadein, perch me ho fat al
scoli elti e te tz sno un vilen ignurent, perch me a i ho una
gran testa fina e te tan
capess un tub.

Toni:S mo quest chus chu i entra? Ormai l vint an chavem fat e cuntrat ad

mezzadria. E che cuntrat e v di mit proun. L sempri sted acs.

Bastiano: s, mo me ads ho studied lecunumia. E quand l lora da divida
e racolt, ho trov e sistema da f tot d un bel guadagn. Te te s
chus chl
lecunumia?

Toni:l na raza nova ad furmantoun?

Bastiano: (deluso) no

Toni:ah, s. L quand invece da cumpr al mudandi novi ai fac arcunc chal

veci, a l a fac ecunumia.

Bastiano: eh, pi o mench. Ads prov da ft cap, te circa da vnim dria, va bein?

Toni:(impegnandosi) s

Bastiano: allora, sgond te: l pi mita, o l pi tri quart? Pensi bein..

Toni:(ci pensa contando con le dita, poi sicuro) l pi tri quart!!

Bastiano: brev! Allora, sta da sint. Dor in aventi, quand e vein lora da
divida e ra-colt, invece da f mit proun, a fem acs: tri quart ma
me e tri quart ma te!! Acs ai fem tott d un bel guadagn, un ti
per?

Toni:(confuso, ricomincia a contare sulle dita) donca, s, dodg, trintoun

Bastiano: cus tcount? Ta n det prima enca t che tri quert l pi ad mit?

Toni:(sempre pi confuso) s, mo

Bastiano: dai val, e tu padroun ut fa guadagn e te tvein a ch sa tott sti dobbie? Sa tott sti brot pinsir? Lassa and, dai, artorna po mi tu chemp e dat da

f, che mi count ai peins me

Toni:(confusissimo) s, lha rasoun, che pataca cha so sted, chis chus cham

sera mes tla testa

Bastiano: egi. Nu peinsa trop, Toni, chut fa mel

Toni :Lha rasoun. Per ches chlelt d quando a s vnud a chesa mia, e vleva

szcorra ad sta facenda ?

Bastiano: chlelt d?

Toni:s, u mha dett la mi moj cha s vnud ma chesa mia?

Bastiano: a s, l vera, mo te tan gni sirti

Toni:a mo se avnd al set, l lora che me a s ti chemp.

Bastiano: t rasoun, tott al volti cha veng am scord che al set te tu gni s.

Toni:av vleva ringrazi pri tott chi rigal chla port mla mi moj, vistid, culeni

Bastiano:(visibilmente imbarazzato, si guarda verso le porte per accertarsi che non siano ascoltati) oh, lassa and, lera totta roba che la mi moj lan met pi

Toni:(si dirige verso una porta) Allora a vagh a ringrazi enca ma lia

Bastiano:(lo distoglie velocemente) no, no no! U gni bsogn, lia la simbaraza chemai, anzi nu szcorra mai sa lia ad sti robi, se no la dventa rossa, las var-

gogna

Toni:ah, ho capid. La vergugnosa..

Bastiano: egi. Per cui: zett, per carit.

Toni:va bein. Alora av salut, sgnor padroun, me artorni te mi chemp

Bastiano: at salut Toni, ac videm (Toni esce. Dalla cucina entra Lucia)

Lucia:chus che vleva Toni? Um pareva arabied..

15

Bastiano: chi, Toni? Mo va l. Chi chu i pi cunteint ad l? Chlelt d u i
avnud un pinsir tla testa, l mort ad solitudine. Che furtouna
nu cap gnint(bussano, Lucia v ad aprire. Entrano Emma e
Pancrazio, Bastiano e Lucia sono eccessivamente
cerimoniosi).

Emma: l vnud un burdel a d chavivi bsogn, e alora ho det: Pancrezi, se
i Farloni i a bsogn ad noun e bsogna chandem. Ver?

Pancrazio:(ci pensa) Egi!

Emma: alora g po s. Chus cha pudem f?

Lucia:oh, Emma, prima ad tott a vagh a ciam la mi fiola, lAgnese, chlaveva
acs chera da vedvi.

Bastiano: sam vlid scus, a la vagh a ciam me.

Emma: mo lan steva mel?

Bastiano: ehs. Mo a cred chla sia guarida. A vagh a veda, con
permesso (esce verso le camere)

Lucia:mo acumudev, s, nu fed tott chi cumplimeint, mitiv da seda.

Emma: oh grazie, Lucia. An vressmi disturb, eh Pancrezi?

Pancrazio:(ci pensa) egi! (si siedono)

Lucia:mocch disturb, la vr schirz. Per noun l sempra un gran piaser. A tuliv

chicosa? Un caf?

Emma: no, grazie Lucia. A lavem gi tolt. Vera Pancrezi?

Pancrazio:(ci pensa) egi! (entrano Bastiano e Agnese)

Agnese: oh bond Emma. (con finto contegno) Bond Pancrezi (Pancrazio si alza)

Emma: oh, bond Agnese. Allora tzt mei?

Agnese: s grazie, Emma. Ades la va mei

Emma: us ved. Guerda l che pi bela ragazza che tat tz fata. eh Pancrezi?

(Pancrazio la guarda estasiato). he Pancrezi?

Pancrazio:(si riprende) egi!

16

Bastiano: eh, a sem tutt urguios dla nostra fiola. Ormai l ora chla peinsa da toh marid.

Lucia:Davera! Noun a i e gem sempri mo lia lan si dicid

Emma:oh mo us fa ancora dora. La tenta giovna. Enca e mi Pancrezi l in et da toh moi, chiss che un d o chlelt un si dicida.

Bastiano: ci, i far luilt (ride)

Lucia:alora Bastcen, chus chlera chla pienta ad fura che tvlivti f veda ma la sgnora Emma?

Bastiano: che pienta?

Lucia:(con allusione) gi, chla pienta che tvlivti f veda ma la sgnora Emma a l ad fura.

Bastiano: mo chus tdisg?(occhiataccia di Lucia) ah, s s, l vera. La pienta. A lavem manda a ciam a posta. La ved sgnora Emma,

a ch dfura la crisciuda una pienta e a vleva dmand ma lia sla
la cnuseva.

Emma:(stranita) una pienta? A ci. Sno che me an mintend una masa.
Che pien-ta la saria?

Lucia:acs l fadiga spigh. Perch an andema a veda?

Emma:a ci. Andemma po a veda sta pienta (si alzano tutti)

Bastiano: no no. Vuilt giovne u gni bsogn cha vnid, che mal pienti ai pinsem
noun.

Emma:giosta. I ragazz i po aspit a ch. Acs is po cnossa un po mei

Lucia:a maracmand Agnese. E fat forza.

Agnese: nu baciled m. Ormai am s fata una rason. (i vecchi escono. Dopo un
lungo momento di imbarazzo)e acsa sem a ch

Pancrazio:(ci pensa).egi!

Agnese: tdisg sempri acs? me a s cunvinta che te tcnoss enca dagli elti
paroli, no?

Pancrazio:(ci pensa)egi!

Agnese:(un po smontata) allora l vera quel che disg la tua m? Che te
voia datoh moi?

17

Pancrazio:(ci pensa)e(sta per dire nuovamente egi ma si ferma) ah, lia
u mel disg sempri. Mo la gnara.

Agnese: perch? La morosa tla ?

Pancrazio:no. Anzi, s a lho. Mo lia la ne sa.

Agnese: e perch tu gni el disg?

Pancrazio:eh, l fatiga. An marisg

Agnese: mo se tun tarisg lia la po pins che ma te lan tinteresa.

Pancrazio:eh, al s. Mo a gni la fac. L pi fort ad me.

Agnese: forse ui vria chicosa chut ds la spinta. T prued sun goc ad vein?

Pancrazio:mo cus chla disg, sgnureina Agnese? Me a s astemio.

Agnese: davera? Oh che pched. E vein e fa e sangui bon. E po dal volti
un gucet ut po d la spinta pri f dal robi che senza tun faress
mai.

Pancrazio:alora um bsognaria propri quell. Mo me an beggh. Ho tot al sgrezi.

Agnese: perch tan prov? Ad sotta, tla nosta canteina, avem un vein che
e fa risu-scit i mort

Pancrazio:a la ringrezi, Agnese. Mo chla volta chho prov, ho vud un
stramaz ad penza che mai

Agnese: me a deggh che sa che vein chi l, e stramaz un ti vein.

Pancrazio:e po dop um vein enca leczema dla pela.

Agnese: guerda che quell l un vein ad qualit. Gi, prova.

Pancrazio:a ci, su mel dmanda lia, a ps enca pruv. (si alza) Mo an vria
che dop la savess da pint.

Agnese: nu bacila, Pancrezi. A s quel cha fac. An mavr da pint ad gnint.

Pancrazio:(ancora titubante) forse prima davn ad l e saria mei avis la
mi m. An vria che dop slan mi ved la bacila

Agnese:(lo trascina per mano) lascia st la tua m e vein ulta, dai

Pancrazio:(incerto verso il portone) mo la sicura? dop u n che

Agnese: dai movte.(i due escono verso la cucina)

Bastiano: (rientrando) boh, o chavem sugned o che qualchdoun u lha caveda,

ma

chla pienta

Lucia:me a narvi a cap, a lho vesta a l stamateina.

Bastiano: l listess, tenimodi chus chu camporta che raza chlera chla pienta?

Lucia:giost! Un camporta miga gnint

Emma:(guardandosi intorno) moi nost d giovne, d chi ?

Bastiano: ah boh, scap i n scap. I sar ad l

Lucia:me a deggh che lAgnese u lavr port a veda i lavor chla fat. Og lha a find

da ricam un lanzul, la era acs urgugliosa

Emma:(sedendosi) Lha rasoun da essa urgugliosa. La acs breva. Tott al volti

cha s steda a ch ho vest chui d una grezia che mai.

Lucia:ormai la s ricameda e coredo totta da pri s.

Bastiano: e ormai chu lha, e u lha enca ricamed, e saria un pched madel da mel

Emma:me a deggh che e dipend sno da lia. I partid i gni amenca da fat. Lha sno

da cap.

Lucia:lAgnese lha la testa sora al spali. Quand larvar e mumeint e sapr dici-

da da pri s

Bastiano: a ch per e bsogna chlas daga una mosa, perch in star tott
aspit ma lia

Emma:egi, e bsogna f prest pri nu perda e treno. (Agnese rientra) oh
Agnese! E mi fiul du chl?

Agnese: lariva sobte. A sem anded tla canteina cha i ho ded un goc ad vein

Emma:me mi Pancrezi? Mo l un b miga! L astemi

Agnese: e invece stavolta la bivud. E u i enca piasud, ho feda..

Lucia:(preoccupata) avid fat prestlha fat in teimp aa b chicosa?

Agnese: S m. Laveva una seda che lha fat tun minud

19

Emma: odio, un si sar imbriagheed?

Agnese: noe fa un po dgambarela, mo u n imbriegh(entra Pancrazio con un'espressione estasiata a facendo la gambarela)

Emma: Pancrezi, cus te fat? Te s po che te tzi astemi. Tz mat and a b e vein? Dop ut sarbelta e stomghi e ut vein leczema dla pela.

Lucia:Mo no, sgnora Emma, e vidr che stavolta u gni suced gnint

Bastiano: se nost vein, leczema dla pela u gni vin, chlan bacila.

Emma: t d oc inaquarid. Te bivud una masa?

Pancrazio:(come ubriaco) no, sno un gucitin

Emma: te tz imbriegh. Che figura, an ti pos lass da pri te gnienca cinq minut. E po sla sgnureina Agnese. Ma chesa a fem i count.

Agnese: mo no, sgnora Emma. E su fiul l sted tent brev, bun, deliched

Pancrazio: (sempre in stato di estasi vinicola) grazie Agnese. Enca lia la steda ten-ta brevaun vein acs an laveva mai bivud. An saveva gnienca chui foss

Agnese: ut d s e stramaz ad penza?

Pancrazio:s, mo un fa mel. L un stramaz bon

Emma: Pancrezi! Te tzaveri. Andemma, va l, prima che tdegga o faccia chicosa chlan sposa pi armidi.

Lucia:Chlan bacila sgnora Emma. A i deggh sempre enca ma lAgnese: ma tutt u i rimedi. Vera Pancrezi?

Pancrazio:(ancora in estasi) Egi!

(cala il sipario)

20

Secondo atto

Venti giorni dopo. In scena Bastiano, Lucia, Emma e Pancrazio. Emma e Pan-crazio sono seduti, Bastiano passeggia, Lucia in piedi.

Bastiano: ach, sgnora Emma, la facenda la seria. E vost fiul u lha cumbineda tro-pa grosa.

Emma:mo vuilt a sd sigur che

Lucia:s, sgnora Emma. Ads aspitem e dutor chus che disg, mo ormai u gni

pi dobbie. Nuilt doni al savem chum chal v sti robì

Emma:aspitem po e dutor. (guardando Pancrazio con commiserazione) Ma me um per impusebli.

Bastiano: sgnora Emma, e bsogna cha guardem in faccia la realt. E vost fiul l in-tred in chesa nosta e u s aprufited dla nosta fiducia per purt la vergo-gna tla nosta fameia.

Emma:sgnor Bastcen: se e dutor e cunferma chal robì li st acs, l lha tott al rasoun darabies. Mo chum che e ved e mi fiul l a ch, un fogg, e l prount a ciaps tott al responsabilit de su cumpurtameint. Vera Pancrezi?

Pancrazio:(ci pensa) Egi!

Emma:se la vosta fiola la dacord, l l prount da spusela apeina chus po.

Bastiano: Quest l e mench che e putria f, pri metta ripper me tort chu cha fat.

Lucia:quel che me a maracmand, l che la facenda lan scapa da sta chesa. E

bsogna f in modi che la geinta lan sapia gnint e chlan apia mutiv da

cia-car.

Emma: per noun, chlan apia paura, Lucia. A ch a sem tott interesed chun venga fura un scandli. Piutost e bsogna racmands se dutor

Bastiano: Quel un sarcorda gnienca da e ns ma la bocca. E po sal port a f un gir tla nosta canteina e ai dagh da b un goc ad che bun a pudem st tran-quell da fat.

Lucia: e po e bsogna chac mitem sobte dria i preparativ pri e matrimoni.

21

Emma: giosta. Per e mumeint me a giria che la vosta Agnese la po vn a st da noun, intent chin si sar fat la su chesa. Dria e Bosch avem un pez ad terra and cha pansimi da tir s una chesa. E pruget l gi fat.

Bastiano: va bein. Mo in quant mi sold, ui duvr pins e vost fiul.

Emma: pri quei un gni prublema. Per fortouna l lha un bon impieg, e e su b u cha lass da st bein finenta cha campem. Ads limpurtent l la salute. Dla vosta fiola e de burdell chla da nasa.

Lucia: tui peins Bastcen, cha dvantem non?

Bastiano: te szcorr pri te!

Emma: e pins che se e va tott com chlha dand, tra nov mis a sem tott non

Lucia: (imbarazzata) e po ogd, dal volti, i burdell i nass enca prima.

Bastiano: ads sgnora Emma, slha la pacinza daspit ad l sla mi moi, avria chera da f un scours se vost fiul

Emma: u gni vr mn?

Pancrazio: (gagliardo) nu baciled m, me am s difenda

Emma: cus tv difenda te, Pancrezi? che ta n gnienca e fied da respir

Bastiano: no sgnora Emma, a voi sn szcorra da om a om se b de mi anvod

Pancrazio:e chi che saria? (Bastiano lo guarda perplesso, Pancrazio fa i conti)

Emma: chum che v. Anzi lam per giosta (escono in cucina con Lucia)

Bastiano: (restano soli) alora giuvnot. Stura agli urecci e guerdmi ti occ: a

maracmand sno d robi: da nu fei mai manch gnint e da nu fela pat

Pancrazio:ma chi?

Bastiano: (smontato) eh, ma la mi nona

Pancrazio:la vosta nona la ancora viva? Cumplimeint

Bastiano: ma la mi fiola, patacchetti!

Pancrazio:(non cogliendo) no, me am cem Persigatti. Persi-gatti. E sar
e nom de vost anvod, a lavid da impar

22

Bastiano: (sarcastico) ah s? Davera? Persigatti? Um pareva Trovasorci

Pancrazio:(serio) no, Persigatti.

Bastiano: bonanota. (chiama) doni, amn po olta. A ch limpresa la
dispereda. Quest slintelligenza lha ragned da sznin. (entrano
Emma e Lucia)

Emma:alora com la andeda?

Pancrazio:benessme. Ho rispost ma tott al dmandi chu ma fat. (a
Bastiano) Alora ads um permet da ciamel b?

Bastiano:(sorride e allarga le braccia in segno di accoglimento) nu
pensi gnienca,giuvnot (il dott. Fiaschetta esce dalla camera
sistemando i suoi attrezzi in borsa, tutti gli si fanno intorno)

Lucia:Alora dutor?

Dott. Fiaschetta:cosa?

Lucia:la visita, lAgnese la penza.

Dott. Fiaschetta:ah sla penza. Mo v chi cha sid?

Lucia:a s la m dlAgnese, la Lucia.

Dott. Fiaschetta: ah, s. Giosta. Chla sa spoia po

Bastiano: mo no, dutor, un nha di visit ma lia. U cha da d se lAgnese la
in-somma sla ha

Dott. Fiaschetta:e l chi chl?

Lucia:	l l e b.
Dott. Fiaschetta: et mo a sd st bun da f listess.	ah, complimenit! La vosta moi laspeta un burdell. Avd una certa
Lucia: e non.	mo n dutor, l l e b dlAgnese. Bastcen, e padroun ad chesa. E saria
Dott. Fiaschetta:	ah, s. A vleva ben dmo stAgnese cha g v, chi chla saria?
Emma:	la quella chavid visited ads. Alora lha incinta?

Dott. Fiaschetta:e v a s la zea?

Emma: no

Dott. Fiaschetta:alora chla sa spoia po

Emma:me a saria chlelta nona. Se lAgnese la incinta.

Dott. Fiaschetta:ah, s! La pregna cum una cavala

Pancrazio:(salta su svegliandosi dal torpore) iuppi!!! (tutti lo guardano straniti)

Dott. Fiaschetta:l l e b?

Pancrazio:(orgoglioso) s! Am s da spui?

Dott. Fiaschetta:(lo guarda male) u s fat terd. Um toca scap (le donne si strin-gono intorno a Pancrazio, complimentandosi)

Bastiano:(cerca di trattenere il dottore) lha propri da scap dutor? L un podteimp che quand la mateina a vagh tla guaza um vein i dulator areumatic. Un mi pudria d unuceda?

Dott. Fiaschetta:stelta volta, Gvan. A i ho dla geinta chla maspeta.

Bastiano: e po un vein una tosa cativa che mai. Sum pudess guard la gola, a stem d minud.

Dott. Fiaschetta:A mavid da scus, Marein, mo og a nho gnienca d minud

Bastiano: com che e v. Allora a pas dmen pri paghei la visita. Che pched che lha acs prescia, ai vleva f sint e vein nuv chavem fat stan.

Dott. Fiaschetta:(si ferma) damenti un bon bicir, un spo di dno

Bastiano: allora ai fac sint un sangves di mi cuntadein, chl una bont

Dott. Fiaschetta:an vegh aglori, Tonino. Andemma .(escono verso la cucina)

Emma: te cap ci, e nost pap. Ades t dal respunsabilit..

Pancrazio:egi! (entra Agnese, le si fanno intorno)

Lucia:oh, Agnese. Tzt bein?

Agnese: s, ma, grazie.

Emma:(commossa) fiola, vein a ch tal mi braci. Am sint chat voi gi un bein chemai. La nostra chesa e sar la tua chesa, e enca quella de mi anvod.

24

Agnese: grazie Emma. An vegh aglori. (bussa Mariola ed entra senza aspettare)

Mariola: oh, bond ma tutt (imbarazzo dei presenti) a s capiteda tun brot mu-meint? L mort qualchdoun?

Pancrazio:(euforico) mocch! Anzi, l ned!

Mariola: chi chl ned?

Emma:mo cus tdish bucaloun? Sta un po zett!

Lucia:gnint Mariola, l neda una bela amicizia tra e sgnor Pancrezi e la mi fiola

Mariola: oh che piaser. Sno una bela amicizia o enca chicosa ad pi?

Lucia:a vidrem, Mariola. Se son rose fioriranno.

Mariola: a sid d pi bei giovni. Chus chaspited?

Pancrazio:egi! L quel cha deggh enca me!

Emma:porta pacinza Pancrezi. Ogni cosa e v e su teimp. Ads noun andem,

chavem un moc ad robi da pins e da f. (saluti, escono)

Mariola: te cap ci, Agnese. Alora tat tz fata e muros. Cum che te cabied idea

acs sora Pancrezi? Chlelt d ta ne vlivti veda.

Lucia:mo no, Mariola. Lera una simpatia maseda bein, vera Agnese?

Agnese: egi! Oh veh! A szcorr gi cum l (ridono, entrano Bastiano e il dott. Fiaschetta)

Dott. Fiaschetta:(mezzo ubriaco) osta mo quest l bun da fat, Checco. E fa dodggred?

Bastiano: tredgi e mez. L un purteint.

Dott. Fiaschetta:tal po d pien e fort. E po e v gi bein, un si sint gnienca.

Mariola: bond dutor!

Dott. Fiaschetta:e lia chi chl? Intent chlas cmenza po a spui che a s sobte da lia

Mariola: mo no, dutor. A s la Mariola, me a stagh bein

Dott. Fiaschetta:a s? Porca boia a che u gni pi nisoun che e sta mel.
Um tu-car ciuda botega.

Bastiano: S, la butega di calzoun! (ride)

Dott. Fiaschetta:beh, allora se a che a sted tott bein me a vagh. Grazie
de vein, Pasquel.

Bastiano: quand che passa da ch, sgnor dutor, pri l ui sar sempre la bocia bona.

Dott. Fiaschetta:grazie, grazie. Allora ac videm prest. Molt prest (saluti di tutti)

Mariola: a vagh enca me. Allora Agnese tent auguri. E tim agiurneda

Agnese: grazie Mariola, an mancar. (saluti, Mariola esce)

Lucia:(a Bastiano) me ads andria a ciam Don Sisto. Tenimodi e bsogna
chasz curem enca sa l. E spirem che e possa cap la situazioun
e chuc pos-sa d una bona mena.

Bastiano: Me a gni faria trop afidameint. L giovne det mo pri sti robi l
antigh e fised cum san Bernardo. E far un gran scaramaz,
tvidr.

Lucia:mo no. Me a deggh che sa noun e sa lAgnese e far una predga che mai,

e sa Pancrezi, purein, u i chs chui scapa enca quelch scapazoun. Mo a
la fein di count un putr vni a mench me su duver da spus la geinta.

Bastiano: quelch scapazoun? Me a deggh chu limpiness ad boti. Te s po
chum chl. D dmenghi fa, la smess da d la messa perch lha
vest che pori Mingac che e feva di gran sbadai. L std gi da
lalter e u lha sbatud countra tott i mur dla cisa.

Agnese: spirem che ma Pancrezi u gni facia trop mel. Sui romp tott aglosi u gni la
f arv ma lalter.

Lucia:Don Sisto l fat acs. Me marid dla Michela, chu s azarded da guard

larlog inten che l e feva la predga, u i fat una facia cum un palon. Da
quand chu i l ma la messa un vola na mosca.

Bastiano: pocap che sa Don Armando u si steva pi bein che mai. Lera
un pata-coun. U vavria spused senza gnienca dmand gnint.

Lucia:e invece sa Don Sisto, ho feda chuc tucar f un goz long che mai

Bastiano: a la pi putena, andrem a spusei a montscudli.

Lucia: comunque l na facenda da f, e prima las f, mei l. Me a vagh. A scap

da la cucina (Lucia esce verso la cucina)

Bastiano: va bein, ac videm dop. (ad Agnese). Agnese, te vat arpuns una muliga, che ta n da f fatiga.

Agnese: va bein b, am vagh a but un po sora e let (esce verso le camere. Bus- sano alla porta principale, Bastiano va ad aprire, entra Toni).

Toni: oh bond, padroun. Chum scusa mo a sera a ch te paes e aveva bsogn

da f dal spesi pri e puder. Mo sicom che a s in buletta nira, ai vleva dmand sum pudev d la mi pega

Bastiano: la tu pega? Che pega?

Toni: un sarcorda che e mes ps a s avnud a lavur a ch pri arf e tet? A s sted d d, pri f da murador ma v. E ancora an mavid pagh

Bastiano: (sorpreso) ah, perch, per che lavuret, te tvuria enca essa paghed?

Toni: beh, l lha da pins che se lavess ciamed un murador, ma quel ul duveva pagh

Bastiano: e difatti me e murador an lho ciamed, ho ciamed ma te

Toni: s mo e lavor um lha da pagh listess. Senza cunt che per quei d d, me a nho putud gnienca lavur te chemp

Bastiano: (rassegnato) ah ci. E sintemma, un murador quant che ciapa?

Toni: beh, un bon murador e po ciap enca cent scud me d

Bastiano: dabon? Allora perch te tan smet da f e cuntadein e tun tmet a f e mu-rador?

Toni:perch ho feda che a gni faria un gran guadagn. E mi b e giva: o sla

vanga o se badil, us magna poch e us chega stil

Bastiano: insomma, te og t fat count da ciap mil french

Toni:eh, pi o mench

Bastiano: (stranamente sereno) ades a ti vagh a toh (si avvia verso un cassetto)

Toni:(tra s) acs a pos cumpr un po dfumantoun ad pi

27

Bastiano:(ritorna con un pezzo di carta) ah, Toni, veh. La mi moi la
mavria lass checunticin

Toni:che cunticin?

Bastiano: eh, chi d d che te lavured a ch, te magned cum un baghin.

Toni:m, me a pinseva

Bastiano: (comprensivo) nooo..nu bacila chan ti ciapem pri la gola. La mi moi u

laveva lass a l, ste count, cum d: quand u i armidia, u ci d.

Toni:(sollevato) aah

Bastiano: e og che te ciap la pega tu i armidi. Allora, donca: (leggendo
e borbottando alla rinfusa) macaroun, pen, prisot, stufed, set,
quatorg, frotta e caf-f, vintoun, cent, pasadein, pen, patedi,
murtadela, quatorg, szdot, ca-stred, ciarisi e caff, quarenta,
cent, pasta e fasul, pen, zoppa, utenta, du-jent (poi forte) e
vein otcent french!!

Toni:al, ho fat e guadagn de castagner. Ho ciap mel french a i nho da pagh

otcent

Bastiano:(ancora assorto) pi, da b. Cinq fiash ad vein, at fac bein:
trejent french.In tott e fa mel e cent french. Meno, chi mel
che te dav, ta me da d cent french.

Toni:porca boia, a ne s miga sa i ho(si fruga nelle tasche)

Bastiano: guerda bein, prova tlelta sacocia

Toni:(finalmente li trova) osta veh, giosta cent french

Bastiano: (glieli strappa dalla mano) allora a sem a post acs. Su gni elt, at salut.

Toni:alora ac videm. Com cha far ads a cumpre chal robi pri e puder?

Bastiano:(liquidandolo) Toni, te s che quand t bsogn ad sold, a tarmidi di lavureta ch ad chesa. Quand t comdi, sgond la tu disponibilit, a che u i lera da mett a post, la legna da taj.

Toni:(quasi scappando) Grazie, sgnor padroun, l l trop bun. Alora quand ar-midi un po dsold, a veng a lavur a che da v

Bastiano: eh, brev. Alora ac avdem.

28

Toni:ac videm, sgnor padroun (esce)

Bastiano:(dalla porta ancora aperta guarda fuori) osta lariva la mi moi sa che buga-ron nir de prit. E sar mei cha vagh a ciam lAgnese, acs a mand olta lia e me am vagh a mas. (esce verso le camere, entrano Lucia e Don Si-sto)

Lucia:la mha pias che maibela bela belalera un pez chan sintiva una predga acs bela.

Don Sisto: pri essa pricis, e bsognaria ciamela omelia

Lucia:quand lha scors ad che pas de Vangelo, and che disg ad chla lettera mi cornizi.

Don Sisto: no, i era i corinzi, Lucia, corinzi.

Lucia:e po am s arabieda che mai quand chho sintid com chu s cumpurted che Ponzio Pelato.

Don Sisto: eh, si foss tot cumpagn ma lia, la messa lavniria mei. Invece dal volti, quand cha disg lomelia, um tocca supurt finenca di sbadai.

Lucia:(esagerando) noooooadiritura?!? Chi chus permet?

Don Sisto: U i sted oun enca chlelta stmena. Ho duvud st gi e andei a insgn leducazioun. Miga tott i ha avud la furtouna dav una m e un b cum chus dev. E allora e tocca ma m dei tott al boti che chi disgrazied i nha avud da znin.

Lucia:e sar una fatica che mai

Don Sisto: L e mi lavor. Un bon pastor lha da educ al su pigri, e pri fel com chus dev ui v e bastoun. E p dal volti l enca un piaser sgranchis al meni.

Lucia:ecco, Don Sisto, a pruposit ad meni, me aveva piaser da szcorra sa l pri veda sun nun po dec una bona enca ma noun.

Don Sisto: chla degga po, sgnora Lucia. Ho da d una radrizeda ma la schina ad qualchdoun?

Lucia:no, Don Sisto. Us trata dlAgnese.

Don Sisto: mmm.ho feda dav gi capid

29

Lucia:davera? Oh che fortouna, an savev truv al paroli. Mo slha capid tott da pri s, mei

Don Sisto: quand chho vest chlaveva tott chi filarein e che lan sdecideva, ho peins sobte ma quel che po l suces.

Lucia:e sgond l las po ancora armidi?

Don Sisto: prima e bsogna cha szcorr sa LAgnese. E bsogna cap bein chus chu i capited, e po che intenzioun chla ha.

Lucia:giosta, Don Sisto. Allora a gli a vagh a ciam.

Don Sisto: va bein. Dop per ho bsogn darvanz sa lia da per noun.

Lucia: cum no? E cunfesiunel a ch a lavem, se e va bein enca e diven...

Don Sisto: landr benessmi. E nost Sgnor tenimodi l dampritott...(Lucia esce verso le camere, Don Sisto si alza e si rivolge in alto)
Grazie Signor, per av cia-med sta burdela. A marcord chla nota chu m toc mu me, i turmeint dlalma, la nota in bienche po i dobbie, al tentazioun ad Satana. Enca lAgnese la duvr pat ste travai, mo dop a s cunvint chla sar una breva sra. Grazie per av volt e tu sguerd sora sta parocia disgrazieda e av caped ouna dal mi pecureli. (dalle camere entra Agnese)

Agnese: bond Don Sisto

Don Sisto: (con condiscendenza) ciao Agnese

Agnese: la mi m la vha spieghead?

Don Sisto: (annuisce)s. E sta sicura che nisoun mei ad m e putr cap i turba-meint dla tu alma.

Agnese: grazie Don Sisto, me a nho mai avud bsogn ad v cum ads

Don Sisto: a vlem cminz a sczorra ad quel chl suces? E bsogna studi bein che mumeint chi l, e po dop pins ma la decisioun che t da toh

Agnese: a duvem propri? Me am vargogn

Don Sisto: e perch? Me ai s gi pas e al s chus cus sint.

Agnese: enca l u i pass? Mo prima da dvint prit

Don Sisto: s s, a sera ancora un burdlac. Mo a marcord cum foss ir. A sera l, te mi let, chan pudeva tiap son e acs a limpruvis ho sintid cum una sco-sa, una saietta. Una roba chla tarbelta al budeli. Mo dop l un piaser che mai, un godimeint dlalma.

Agnese: s, l vera (stranita) per l un po stren sint un prit szcorra acs

Don Sisto: Quand l suces?

Agnese: la prima volta d mis f.

Don Sisto: du tzirti? Te tu let?

Agnese : no, a sirimi tun fienil

Don Sisto: tan sirti da pri te?

Agnese: no. U i era enca l, naturalmeint

Don Sisto: ah s, giosta. Enca L. E u chus t sintid?

Agnese: chla volta chi l, pri d la verit, u mha fat un p mel

Don Sisto: t capid sobte che e vniva da s in elt? (indica il cielo)

Agnese: an laveva capid sobte. Mo dop quand l vuled via a lho impared.

Don Sisto: e po l suces unenta volta?

Agnese: s, queng d f. Chla volta sa Pancrezi.

Don Sisto: e fiul dlEmma? U i era enca l?

Agnese: us capess. E l sted ancora mei dla prima volta. Enca se me a pinseva ancora me prim.

Don Sisto: a capess. La prima volta lan si scorda mai. Lha dured una masa?

Agnese: la prima volta una mezzuretta. A saressmi sted enca ad pi, mo m aveva da arcoia i lanzul. La mi m laspiteva

Don Sisto: sti robi al dura quel chi ha da dur. Noun a gni pudem f gnint

Agnese: la sgonda volta invece avem fat tun lemp. Us po d chan mi s gnienca incorta

Don Sisto: beh, mei acs

Agnese: e dop chavem cumbined tott nicosa, la mi m la vnuda da v, pri

sint sus po f ste matrimoni.

Don Sisto: osta che prescia, Agnese. At ved decisa che mai. Te pinsed ma tott quel che tlass tla tu vita vecia? E tu spus e sar bun, generos, e ut riempir ad carit e misericordia. Mo l enca esigeint e rigoros.

Agnese: mo va l. Me a deggh che ma quel, sam met, ai arbelt i calzett e un snincorg gnienca.

Don Sisto: (indignato) mo chus disg, fiola. Te e curag da szcorra acs dop quel chte pass? Me a capess e tu turbameint, la tu confusioun de mumeint, mo pri-ma da szcorra acs, tai duvressvi pins disg volti.

Agnese: lha rasoun Don Sisto. Chum scusa. A s propri sgrazida and a d acs ad lonich chum po salv da una situazioun acs scabrosa.

Don Sisto: oh, ads tz artorna in te. Forse l sted Satana a fat szcorra acs. Tvidr che ads e dievle e pruver in tot i modi da mand a moc e tu intendi-meint.

Agnese: e duvr f i count sla mi m. Lai tin pi lia cha ne me.

Don Sisto: e invece Agnese, tz sno te che te da essa cunvinta.

Agnese: me a s cunvinta, Don Sisto.

Don Sisto: me at cunsei da pinsei ancora, invece. La prescia in sti ches l una cativa cunsigliera.

Agnese: allora sgond l un spo f sobte?

Don Sisto: no fiola. Sti robi al v digiridi bein. E lonica medicina l la preghiera. Sno tla preghiera tputr trov la soluzioun mi tu dobbie e lindicazioun pri la streda che t da toh.

Agnese: a ci, Don Sisto. Se l u la ved acs...

Don Sisto: ads v po a ciam i tu, che a voi szcorra enca sa luilt.

Agnese: com che v, Don Sisto. Ho fedà per che is navr pri mel.

Don Sisto: nu bacila fiola, e a maracamand: prega! (Agnese esce verso le camere. Don Sisto si alza.) A maracmand ma v, Sgnorein. Ads chavid fat staciamda, stei davsìn ma sta pecurela, chla ha bsgon che mai ad v. (en-trano dalle camere Bastiano e Lucia)

Lucia: Don Sisto, l vera? A s cuntreri ma ste matrimoni?

Bastiano: a mo noun a stem poch eh? Andem a montscud

Don Sisto: duv chand v?

Bastiano: (in tono di sfida) perch, se noun andem a montscud, l chus che fa?

Don Sisto: gnint. Av dagh un pogn ti dint, e quand cha sid ma tera av stcient tott al custecci a forza ad chelc.

Lucia: (si mette in mezzo) mo no Don Sisto. Chun staga a sint e mi marid, che ef a posta. E fat l che noun a pansimi che l uc pudess d una mena.

Don Sisto: al meni a vli dagh totti d. Sora la facia de vost marid

Bastiano: chlapia pacinza Don Sisto. Me ai dmand scusa, mo l lha da pens enca ma chla pora fiola. Se l un v chla sa sposa, com chla far?

Don Sisto: prima ad tott, me a nho dett quest. Ho dett sno che in sti ches ui v pacin-za e preghiera.

Bastiano: La pacinza noun a lavem, l la penza chlan lha.

Don Sisto: la penza? Chus chu i entra la penza?

Lucia: s, la penza. E bsogna f ste matrimonie prima chus vegga la penza.

Don Sisto: perch mo la incinta?

Lucia: mo u gni ha dett gnint lAgnese? Mo ad cosa chavid szcors?

Don Sisto: (finalmente capendo) ahgnint. Me a naveva capid

Bastiano: la mi fiola la arvenza incinta ad che pilota americhen chlera a che te paes d mis fa, e che ades l scap in America. Allora, pri nu fe vn fura un scandli, e f scap tott i filarein dlAgnese, avem cumbined un fidanza-meint pustecc sa Pancrezi, e fiul dlEmma Persigatti.

Don Sisto: ah! Al robi allora li sta acs! E vuilt a pins che me av tenga s e giugh? A duvria szcorra sa chla geinta cum san savess gnint

ad stimbroid? Av rindid count ad quel cham dmandd? Questa l
una bagia bela e bona.

Lucia:s Don Sisto, al savemm. Mo l lha da pins da f un at ad carit vers

chla pora fiola. Chla napia da pat totta la vita pri un mumeint ad
smari-ment e dibulezza

33

Don Sisto: chlan bacila, sgnora Lucia, che se a s ancora a che a pinsei
sora e a nho ancora ciap la porta, l sno pri quell

Lucia:a la fein di count, an fem de mel ma nisoun. Enca pinsand ma che Pan-

crezi, a fem sno la su felicit.

Don Sisto: ah, quel l poch mo l sigur. Un vidr aglori.

Bastiano: us capess chan ved aglori. Lha la pussibilt da fs la femeia,
suna bela fiola cum la nosta, un burdel gi prount. Chus che
putria dmand ad pi?

Don Sisto: (ci pensa) mmmva bein. Ai pinsar sora, mo an vi prumett
gnint. Intent e bsogna cha cminzem da f dal peniteinzi. Lia,
sgnora Lucia, lha da vn tutt i mircli a spaz e pul tla parocia, e
lAgnese tutt i vendri a insgn la dutrina mi burdell

Lucia:va bein, Don Sisto. A farem sti fiurett sa molt piaser

Don Sisto: (a Bastiano) e l

Bastiano: me la dotrina a lho un po scorda

Don Sisto: allora lha bsogn dun ripass: a sirvird messa finenta e matrimonie.

Bastiano: ho da f e ciarghin? mo an s miga bon.

Don Sisto: limparar, chun bacila.

Bastiano: m a sirv messa? Mo quand?

Don Sisto: tutt i d. Ma quella dal set dla mateina

Bastiano: me al set dla mateina ho da f e gir di mi cuntadein. Se no ma quei chi chui cuntrola?

Don Sisto: i vost cuntadein i nha bso gn da essa cuntruled a chlora.
(calcando) E gnenca al vosti cuntadeini.

Bastiano: (imbarazzato)..behads luelti chus chaglentra?

Don Sisto: no, a giva acs pri d. Dria me cuntadein u i enca la cuntadeina. Un bso-gna scurdel.

Bastiano: eh no. Lha rasoun.

Don Sisto: allora a sem dacord.

34

Lucia:dop don Sisto, pri pripar tott al cherti, quant teimp chui vr?

Don Sisto: Me a deggh che in una pera ad stmeni a pudressmi f.

Lucia:davera? Grazie Don Sisto, e saria e massme.

Don Sisto: naturalmeint a meno ch oun ad vuilt un venga mench mi vost fiurett.

Lucia:chun bacila Don Sisto, a farem count dav fat un vot.

Don Sisto: allora ac videm. Sa v Bastcen dmateina al s e mez, pri pripar la messa.

Bastiano: (controvoglia) eh, va bein Don Sisto, a farem enca questa. (saluti, Don Si-

sto esce.)

Lucia:dai, la andeda bein. In fond in fond l un bon prit.

Bastiano: molt, in fond.

Lucia :a nho capid chus che giva a pruposit dal cuntadeini

Bastiano: eh? No, e giva che dria e cuntadein u i sempra una cuntadeina. Cum di

che dria mun om grand, u i ha da essa una granda dona

Lucia:tz sigur lapia vlud intenda propri acs?

Bastiano: us capess! Perch, un vera? Guerda ma noun d!

Lucia:(poco convinta) a vagh a pripar chicosa da magn, va l (esce verso la
cucina, bussano Bastiano v ad aprire. E il cav. Tremonti)

Bastiano: oh bond cavalier, che bela sorpresa, che venga aventi

Cav. Tremonti:scusate Bastiano, se vi importuno a questora

Bastiano: mo vr schirz, nisoun disturb. E v chicosa da b? Un aperitiv, un ver-
mut?

Cav. Tremonti:no grazie. Vado via subito. In verit speravo di trovare qualcuno
a casa vostra

Bastiano: qualchdoun? E chi?

Cav. Tremonti:caro Bastiano, voi siete un uomo di mondo e con voi
posso par-lare. So che frequenta casa vostra la vedova
Persigatti.

35

Bastiano: s, la spess a ch. Lia e e su fiul. E po dora in aventi la sar
sempra pi spess.

Cav. Tremonti: ecco, allora posso confidarvi che io confido di
instaurare con la ve-dova Persigatti una sincera amiciza. Sa,
siamo due vedovi, cos mi sono detto: perch non unire le
nostre solitudini?

Bastiano: ah, giosta, perch no? Av vidria enca bein insein

Cav. Tremonti: ma la signora Persigatti esce cos di rado e ci sono cos
poche occa-sioni dincontro

Bastiano: oh capid. Avid pins che sta chesa la pudria f da rufiena

Cav. Tremonti: prego?

Bastiano: no gnint.

Cav. Tremonti: e poi ha sempre quellimpiastro del figlio attaccato alle sottane

Bastiano: ah, Pancrezi

Cav. Tremonti: un tale deficiente, ha sempre quellaria allampanata

Bastiano: beh, me an giria

Cav. Tremonti: un demente. Un vero lombardone.

Bastiano: prest e dventar

Cav. Tremonti: (interrompendolo) nooo, non potr mai diventare

Bastiano: s, e dventar

Cav. Tremonti: (nuovamente interrompendolo) assolutamente uno cos
non potr mai diventare

Bastiano: e mi gendri

Cav. Tremonti: non potr mai diventare (realizza) mai diventare (si
riprende) un poco di buono. E un ragazzo di cuore e
sicuramente sar un ottimo marito per vostra figlia.

Bastiano: s, al cred enca me

Cav. Tremonti: beh, adesso credo proprio di dover andare.

Bastiano: com che v, cavalier. E chun bacila che se la sgnora Emma la
duvess vni a ch, al mandar sobte a ciaml

Cav. Tremonti: Vi ringrazio, caro Bastiano. A presto allora. E tanti
auguri a vostra fi-glia (esce)

Bastiano:(tra s) Osta chiss se ach ai la fm a cumbin d matrimonie(con
scetticismo) mmmho paura che a ch e scapar fura un gran

casein!!

(cala il sipario)

37

Terzo atto

Sei mesi dopo. Si apre il sipario. Ancora buio. Dopo dieci secondi si ode il pianto di un neonato. Gradatamente si accendono le luci. Al centro del tinello c'è una carrozzina, Bastiano, Lucia, Emma, Pancrazio ed Agnese guardano estasiati il neo-nato.

Bastiano: guerda cum chl bel, l tott e su non!

Agnese: me e Pancrezi avem gi dett che me sgond, se e sar mastci, al ciamarem Sebastiano, mo e prim lera giost ciamel cum e b ad Pancrezi. Cunsidera enca chu gni pi.

Bastiano: gnienca szcorra. Lera giosta acs. E po e nom Lorenzo ui sta propri bein.

Lucia: a lavid cvert bein? Arcurdev che i burdell senza dint i sint fred ad tott i timp

Agnese: s m, lha e lanzul e d cverti ad lena

Emma: bel l bel eh? U gni dobbie. Mo me an vegh la sumiglienza sa nisoun di d

Lucia: (imbarazzata) mo chus chla disg, Emma? Lan ved che l pricis me su fiul?

Bastiano: al degh enca me, l spuded!

Emma: v a g? Ma me um per un po scurett. La nosta raza lha n acs scura.

Agnese: no mo dop u si schiaress eh? U lha dett enca la mammena.

Emma: sar, e p ds che quand che cress e cambia

Lucia:seee, sicur. Ma me um per che ogni d un sia uguel ma chlelt.

Emma: a vidrem quand che e crescer. Per ads l tott da goda.

Bastiano: giosta! Guerda l com chl paciucoun

Emma: davera! Comunque me a naveva mai sintd d dun burdel ad gnienca set mis che e pesa quasi quatrichel. Ad solit i pi sznin e patid.

Lucia:(nuovamente imbarazzata) beh mo e dipend, i n tott uguel.

38

Bastiano:(inventando) m ho sint d dun burdel ad set mis che e piseva quatri chele mez. Um per che e sia sted a Seraval.

Emma:se e cress acs, chis com che e dventer grand

Agnese: o grand o sznin limpurtent l che e stia bein. Giosta Pancrezi?

Pancrazio:egi!

Lucia:veh, u s indurment.

Agnese: al purtem ad l, chl pi tranquell?

Bastiano: s, anded ad l che se e v durm a ch u i tropa luce (Agnese e Pancrazio portano la carrozzina in camera)

Lucia:arvanz a magn a che da noun, Emma?

Emma:no grazie. Aveva gi prepared. Ads a sint chus chi v f luilt e po a vagh

Lucia:com cha vlid. Sarvanzed a ch avem sno piaser. (bussano alla porta)

Emma:grazie, Lucia. An fac di cumplimeint (Bastiano v ad aprire, Mariola)

Mariola: bond ma tott. A s vnuda a veda e burdell

Lucia:oh che pched, u s indurmeint ads

Mariola: oh che sgrezia. A gni la fac a vedli da sveg ma che burdell

Bastiano: me a scap, ac videm dop. (esce dalla cucina)

Lucia: a vagh a veda se per ches u s gi svegg (esce verso le camere)

Mariola: allora sgnora Emma, a s diventa nona.

Emma: egi. Am s ancora da abitu ma lidea

Mariola: a mo l sucess tott acs a limpruvis. E matrimoni, lanvod

Emma: daverà. A dil disg mis fa, an lavria mai cridud

Mariola: a sd sted fortunèd che e vost fiul lha trov una sposa acs bela e breva.

Emma: quel us po d pien e fort.

Mariola: e bsogna d che enca lAgnese lha a fat bein aspit finenta cha nha trov
e vost fiul.

39

Emma: (con malcelato orgoglio) quel an duvria essa m a dil

Mariola: allora al degh me. Us po d che lAgnese lha a lass
chlamerichen e la ha trov lAmerica se vost fiul.

Emma: lamerichen? Che americhen?

Mariola: la ne saveva? A mo un gni sted gnint, eh? A cred sno d ciacri
e quel-cha pasigeda

Emma: sun americhen?

Mariola: s, che pilota chlera capited a ch te paes. Mo lia la ha fat prest
a cap che e vost fiul lera una masa mei.

Emma: no, an saveva gnint.

Mariola: ai torn a d chu n sucess gnint. Mo lal sa, se la geinta la vid d
giovni da pri s chi szcorr, la fa prest a ciacar

Emma: Mo quand l suces?

Mariola: lan pas, um per ad mag

Emma:(conta tra s) ads a sem dfibrer, giost nov mis fa

Mariola: mo sun bel giovne cum e vost fiul, acs inteligeint, acs brillent,
acs ingegnors, u gni era paragoun. (rientra Lucia)

Lucia:e dorm ancora

Mariola: ci pacinza. Prima o dop a gli a far a vedli

Lucia:se tv, fa na scapeda vers aglot

Mariola: e po ds, a vegh com cha s messa ma chesa. Allora av salut

Emma: ac videm, Mariola (Mariola esce)

Lucia:e dorm cum un angiulet. (vede Emma turbata) U i chicosa chun v?

Emma: Lucia, ai ps d una parola in cunfideinza?

Lucia:cum no, Emma? Chla degga po

Emma: lia la mha da scus, eh? mo m l un pez chai peins e in mi tourna
i count.

40

Lucia:odio, me an s miga bona da fi, i count. A cem e mi marid?

Emma:casomai dop a szcorr enca sa l. Mo prima avria chera da f un scours sa
lia, da dona a dona.

Lucia:va bein, l suces chicosa?

Emma:no, Lucia. L suces sno che me l un po dteimp cham fac dal dmandi e
an trov al risposti.

Lucia:che dmandi chlas fa?

Emma:per esempi, am dmand perch la vosta fiola acs bela,

breva e bona, tra tutt i filarein chlaveva l andeda a
impelaghes propri se mi fiul

Lucia:(spiazzata) beh, forse perch

Emma:e perch, per esempi, lan s fidanzeda sa che pilota americhen, che i
disg chlera acs bel

Lucia:mo m an cred che

Emma:e po perch che burdel e pesa acs una masa, che un per propri che sia
ned ad gnienca set mis

Lucia:beh, pri quell lha sintid chus che giva e mi marid a pruposit ad che burdel
dSeraval?

Emma:e po perch l acs scurett, e un sasarmeia pri gnint se mi fiul?

Lucia:sgnora Emma, chlam scusa eh? mo lia, gira, volta e prella, do chla v
arv?

Emma:a voi arv ma quest: un po ds ches che la su fiola lapia avud un mu-
meint ad dibulezza, e che che pilota us nun sia aprufitd?

Lucia:ah, ecco: gira, volta e prella, la casca la pera

Emma:me an voi ufenda nisoun eh? mo la ved enca lia che al cuincideinzi al
cmenza a essa un po tropi

Lucia:e po enca essa, sgnora Emma, ma me pi ad quel cha i ho gi dett, an
s csa d.

Emma:infatti a ch al paroli lin counta pi. Pri fugh tutt i mi dobbie, ui v i fat

Lucia:che fat?

Emma:	lonica soluzion l quella da cav e sangui ma Pancrezi e me burdell, pri
fai f gli analisi	
Lucia:	perch, da quelli chus chus po veda?
Emma:	da l us po cap su i la cumpatibilit.
Lucia:	mo and a fei che lavor chi l acs sznin, e burdell e po pat. Emench a-
spitem che e cressa un po.	
Emma:	no, al duvem f sobte. Dop se no a safeziunem e un counta pi gnint.
Lucia:	mo lia lan sv afeziun?
Emma:	sgond d chla casca. Molt e dipend da e risulted dagli analisi.
Lucia:	an s csa d
Emma:	sa navid gnint da nasconda, an vegh che prublema chui possa essa.
Lucia:	no no, nisoun prublema, per carit. (bussano) Chlam scusa a vagh a veda
chi chl.	
Emma:	prego. (il dott. Fiaschetta, che entra e saluta)
Dott. Fiaschetta:	bond. A s vnud a visit qualchdoun, mo an marcord chi. V
chi cha sid?	
Lucia:	a s la Lucia, la padrouna ad chesa
Dott. Fiaschetta:	benessme, chla sa spoia po
Lucia:	no, sgnor dutor, sigur che l l pass pri veda e burdel
Dott. Fiaschetta:	U i un burdell che e sta mel a ch?
Lucia:	no, e sta bein, mo sicom chl apeina ned, forse ul vleva veda
Dott. Fiaschetta:	ah, e po essa.
Emma:	a pruposit chl a ch, dutor
Dott. Fiaschetta:	a s sobte da lia, sgnora. Intent chla scmenza a spui
Emma:	no, me a stagh benessme. Ai vria dmand da f agli analisi de sangui me
burdell e me mi fiul, pri veda se u i la cumpatibilit.	

Dott. Fiaschetta:va bein. A i ho da cav ma tutt d, a guerd tla borsa sho dria quel chum servess. (apre la borsa e ne estrae le cose pi strane, calzini, pipe, ecc.. finch trova una siringa). S, a i ho tutt

Lucia:dop, quand chus savr i risulted?

Dott. Fiaschetta:tun pera dori, e teimp darv ma luspidel e turn indria.

Lucia:e sa sti analisi us po sav senza ombra ad dobbie se d i b e fiul?

Dott. Fiaschetta:gemma acs che e sangui e duvria essa o cumpagn ma
quel de b o cumpagn ma quel dla m.

Emma:e su n ad nisoun di d?

Dott. Fiaschetta:e v d che e b l un elt. Eh eh eh.

Lucia:(rassegnata) allora savem da f ste lavor, che venga po dqua,
dutor (lo accompagna verso le camere, seguita anche da
Emma. Bussano alla por-ta, rientra Lucia e v ad aprire. E don
Sisto). Oh, don Sisto, che venga,che venga dreinta, avimi
propri bsogn ad v, l e Sgnor chuv manda.

Don Sisto: no, verameint a s pas pri d la binidizioun me burdell

Lucia:chu sacomda po. Chun vaga via. Me artorni sobte, sno un mumeint, che
ad l u i e dator. Mo ho un bsogn che mai da v. A maracmand, chun
vaggia via (riesce verso le camere. Don Sisto si accomoda. Bussano. Ve-
dendo che nessuno v ad aprire, ci v lui. E Toni)

Toni:oh bond, sgnor paruch. Enca v a sid a ch?

Don Sisto: s. A s capited pri veda e burdel dlAgnese. I tott ad l se dator.

Toni:u i enca e mi padroun? E sgnor Bastcen?

Don Sisto: me ho vest sno la sgnora Lucia. E su marid a ne s and chl

Toni:no perch me ai vleva szcorra. In mi tourna i count

Don Sisto: che count?

Toni:e padroun, chl un bagai da rida, lha studied un modi pri f un bel gua-

dagn sora e raccolt. Quand l ora da divida, invece da f mit proun, com
chavem sempri fat, stan lha studied da f acs: tri quert ma l e tri quert
ma m.

Don Sisto: (scettico) tri quert ma l e tri quert ma te?

Toni:s, acs tutt d ai pudem f e nost guadagn. Mo, vaca la miseria, a n s

cus chl suces, mo enca se stan a naviva tri quert, la mi perta de racolt
la gi fnida.

Don Sisto: (sarcastico) va l?!

Toni:l na roba da nu creda eh?

Don Sisto: propri da nu creda! Sun ti dispisg, Toni, quand tui el disg
me sgnor Ba-stcen avria piaser da ess l.

Toni:cum no, sgnor Paruch? Acs uc pudr d una mena a arf i count

Don Sisto: s, ho fedà propri che ai duvr d una mena, me sgnor Bastcen.
Lha an-cora e vizie davn ma chesa vosta al set dla mateina?

Toni:s. Lera un po chu laveva impared che me a chlora a s ti chemp, mo

ultimameint larcmenz a scuds

Don Sisto: ah, larcmenz a scurds, eh?

Toni:um dispisg perch l e vein pri discuta de lavor ti chemp, dal bestci, dal

cultivazioun. Mo al st e trova sno la mi moi. E lia, pureina, sa vol chui
fa-cia?

Don Sisto: (sempre ironico) nooo, lia pureina la gni fa gnint.

Toni:che po quand la cmenza a ciacar lan smet pi. E padroun lha enca tro-

pa paciza a stela da sint

Don Sisto: ah s. E sgnor Bastcen lha la pacinza dun sent

Toni:L lha un moc da f e lia ul tin a l unora a szcorra ada n s ad cosa

chi szcorr

Don Sisto: a mlimagin me ad cosa chi szcorr. (entra il dott. Fiaschetta)

Dott. Fiaschetta:(ai due, come se sapessero tutto) a vagh tluspidel e po
artorni.A fac tun sbress (esce)

Toni:che dutor l pi suned dal vosti campeni

Don Sisto: e po ad giunta e b cum una spogna (dalla cucina entra Bastiano)

Bastiano: ho veh! A sid a ch da pri vuilt? Chal doni do cha gli ?

44

Don Sisto: a gli ad l se burdell. E dutor l scap ads

Bastiano: ah, e sar pass a toh chla bocia cha i aveva prumess. Vuilt a
bivid chico-sa? Te Toni?

Toni:no grazie, padroun, a vagh via sobte. Ai vleva sno dmand se enca ma l

la su perda de racolt u i aveva fac acs poca riusida

Bastiano: (imbarazzato verso il prete) no, nurmel, com tott i an

Don Sisto: e vost cuntadein u mha infurmed dla novit chavid studied
pri f tla divi-sioun de racolt

Bastiano: ah s? S. A s sempre dria a studi i mod pri aiut i mi cuntadein
a f un guadagn pi gros.

Don Sisto: (minaccioso) a s sigur chi sia i vost cuntadein a f e guadagn?

Bastiano: perch, don Sisto, cus che vria d?

Don Sisto: no gnint. Sno che an vria che sa tott i pinsir e e stramaz
chavid patid ulti-mameint - la fiola chla s spuseda, lanvod chl
ned un vi sia and in confusioun la testa e avid sbai a f i count
.

Bastiano: se e permet, don Sisto, mi mi count ai peins me

Don Sisto: un sarcorda gnienca che al set e su cuntadein l sempra ti
chemp. A chlora u i sno la su moi.

Bastiano: e sa quest chus che vria d?

Don Sisto: che ho da f una ciacareda sla vosta, di moi. Pri d che u i abeda lia che al set l larveza ma chesa sua e un vaga in giroun.

Bastiano:(cogliendo la minaccia) beh, u gni mica bsogn. Forse lha rasoun l. Ul-timameint a i ho la testa un po cunfusa. E sar mei che e vaga sa Toni a veda se per ches ho fat mel i count e una perta de mi racolt la tocca ma l

Don Sisto: a cred enca me. E che facia al perti com chus dev, stavolta. Se no an fac sno na ciacareda sla vosta moi, mo dop av pg enca la mena.

Bastiano:(masticando amaro) andemma Toni, e pripera la carriola (i due escono, dalla camere entrano Lucia ed Agnese).

45

Lucia:oh, don Sisto. Per furtouna cha sid capited a ch. La sgnora Emma la ha di dobbie sora e b de burdell, la ha fat f agli analisi de sangui, la v mand tott a mocc.

Don Sisto: daverà?

Agnese: s, don Sisto. Cus chus p f? Chu caiuta l. An savemm pi ma che sent vutec.

Don Sisto: doni, tott quel chavem fat a lavem fat a fin di bene. E bsogna av fiducia te Signor, lonich chuc po d una mena ad sta situazioun.

Lucia:a ch e bsogna che e facia prest, prima che e scoppia la bomba.

Don Sisto: prighed doni, prighed. La pruvidenza la pruver.

Lucia:a che ho paura chla pruver la sgnora Emma. La far un scaramaz pri st castigh

Agnese: m, me a voi d totta la verit. Ma la sgnora Emma e me mi marid

Lucia:cus tdisg Agnese, tz dventa mata?

Agnese: a gni la fac pi a tin s ste giugh. Lonica soluzioun l quella da d totta la
verit e spir che i sia acs bon da perdunec

Lucia: a ne s, Agnese. Me ho poca feda. V don Sisto cus cha gid?

Don Sisto: a degh che forse ac sem fat ciap in castagna da la vosta
fiola. La la pi giovna mo enca quella chla ha pi giudizi ad tott.
Avressmi duv d la veri-t da e prim mumeint. (da fuori entra
Bastiano)

Bastiano: chus chl ste concistoro?

Lucia: Bastcen, a ch la situazioun la dispereda. La sgnora Emma la ha nased

chicosa, la ha fat cav e sangui ma Pancrezi e me burdell, e vnir fura un
scandli da f szcorra tott e paes pri cent an.

Don Sisto: e la vosta fiola la decisa da ciamei ad qua e da racunt totta la verit.

Sla spirenza che i possa cap e magari un d enca perdun.

Bastiano: (pensieroso) tz propri dicisa da f acs, fiola?

Agnese: s b, an voi pi and aventi acs

46

Bastiano: sa che pori Pancrezi, quelcha sperenza a lavem. Mo sla
sgnora Emma gnienca pinsei. Quella quand las met la
sgudebla e tignosa. (gli viene una idea) Aspitd. Forse ho trov
e modi pri amorbidila (esce. Dalle camere entrano Emma e
Pancrazio).

Emma: oh bond don Sisto. Enca v a sid ach?

Don Sisto: bond sgnora Emma. A sera pas pri d la benedizioun ma che
burdel, mo i mha dtt che u sera apeina indurmeint.

Agnese: e dorm ancora?

Pancrazio: cum un angiulet

Agnese: Pancrazio, Emma. Mitiv da seda che ho una roba da dv.

Lucia:fiola, tz propri sicura? ta gni v arpins?

Agnese: no m. I ha da sav tott.

Pancrazio:cus chu i cineina? E v tott bein?

Agnese: no, Pancrezi, un v tott bein. Ads av spieggh gnica. (bussano)

Lucia:chi che po essa ads? (va ad aprire, il dott. Fiaschetta)

Dott. Fiaschetta:(con un foglio in mano) al, ho fat. A ch ho i risulted ad
chli a-nalisi cha mavivie dmand. Ho fat tun lemp, am s
merited un bon fiasch ad vein?

Agnese: u gni pi bsgon, sgnor dutor. Mo e fiasch e mi b u ve dar
listess, ape-na chlartorna.

Dott. Fiaschetta:lia chi chl? (con cupidigia) A lho da visit, intent?

Agnese: no grazie, me a stagh bein.

Lucia:sla pacinza d minud e mi marid lariva sobte.

Dott. Fiaschetta:ma lia a lho da visit?

Lucia:no sgnor dutor, chu sacomuda po.

Dott. Fiaschetta:va bein, am met da seda a ch (mette in tasca i risultati
delle a-nalisi e si siede in disparte)

47

Agnese:(agli altri) allora, a voi cmanz da e principi (entrano Bastiano e
il cav. Tremonti)

Cav. Tremonti:	Buongiorno a tutti. Oh signor Parroco, ci siete anche voi? Non
vorrei avere guastato una qualche riunione. Mi ha invitato il signor Bastia-	
no	
Bastiano: mo no, cavalier, a navid guasted gnint	
Cav. Tremonti:	oh signora Emma, come state? Siete sempre pi giovane e bella

Emma:	oh grazie, cavaliere. E voi siete sempre cos galante
Cav. Tremonti:	non si era mai vista una nonna cos fresca e giovanile
Emma:	(imbarazzata) grazie, cavaliere, sono lusinga
Cav. Tremonti:	il mio buon amico Bastiano mi ha avvertito che stavate per rien-
trare a casa senza vostro figlio. Cos ho ritenuto mio dovere farvi compa-	
gnia lungo la strada. Naturalmente, se lo gradite.	
Emma:	lo gradisco, lo gradisco. Grazie cavaliere. Solo che la mia nuora stava per
dire qualcosa di importante? (imbarazzo di Agnese di fronte a tutti)	

Dott. Fiaschetta:(dando su) v a sid e padroun ad chesa? Du chl e mi fiasch advein?

Bastiano: che fiasch ad vein? E vost lavor an lavid miga fat

Dott. Fiaschetta:cum an lho fat? che pri arv ma lospidel a s anded cum una scheggia. Ades av leg i risulted dagli analisi (prende il foglietto dalla tasca)

Lucia e Bastiano: no!! (Bastiano cerca di prendere il foglietto)

Dott. Fiaschetta:cum no? Me e mi lavor a lho fat e ads a voi e mi fiasch ad vein, sintid a ch:

Lucia e Bastiano:no!!

Dott. Fiaschetta:(leggendo) i campioni rilevati risultano tra loro perfettamente si-milari nelle loro principali caratteristiche organolettriche, tanto da conclu-dere una perfetta compatibilit. (sorpesa dei presenti, lancia il foglietto sul divano)

Bastiano: (riprendendosi dalla sorpresa) avid sintid? Ades u gni pi dobbie

Emma:(guardata da tutti) me a lho sempra dtt chun pudeva essa diversameint.

Lucia:ah, daverà. Us po d pien e fort

Bastiano: (strizzando locchio) e po avid trov enca un bon pasag pri and a chesa

Emma:(verso il Cav. Tremonti) Cavaliere, cosa diresse che se, per festeggiare questa bella notizia, non ci fermessimo a prendere un bicchierino qui al bar della piazza?

Cav. Tremonti: con molto piacere, cara (le dà il braccio)

Emma: ac videm ma tutt, allora. (rivolta ad Agnese e Pancrazio) Ma
vuolt a vaspè dmen, pri lora da magn

Pancrazio: s, m. (malizioso) E nu bacila che an vnem ma chesa
prima (Emma e il cav. Tremonti escono)

Don Sisto: ho fedà che se chi d i va avanti acs, prest a duvrem f un ent
matrimoni

Pancrazio: v don Sisto tñiv pront, chun si sa mai

Don Sisto: (ironico) a vagh sobte a pripar la cisa. Ac videm ma tutt
(tutti salutano, don Sisto esce.)

Lucia: chus tdisg, Bastcen? Com tla ved te sta storia tra lEmma e il cavalier

Tremonti?

Bastiano: mell e v f ancora e ber, ma ho fedà che ormai u i apia ciap e
ml dlagnel.

Pancrazio: chus che saria e mel dlagnel?

Bastiano: ut cress la penza e ut cala a pnel!

Dott. Fiaschetta: allora ste fiasch ad vein a me s merited o no, sgnor Bastcen?

Bastiano: oh! Av s arcured e mi nom? Chus chl suces?

Dott. Fiaschetta: (pacifico) gnint. A i ho ded dinzec

Bastiano: che venga olta, sgnor dutor, che ste fiasch u s propri merited
(escono verso la cucina)

Lucia: l mei che ai vaga a but un oc, si no se nisoun u i abeda ma chi d, i fa

una gata da comunioun (esce anche lei verso la cucina)

Agnese:(prende il foglietto delle analisi sul divano. Tra s) com chl pusebli?

Pancrazio:cosa?

Agnese: un po essa

Pancrazio:perch? L la cosa pi nurmela ad ste mond

Agnese: te tun po cap

Pancrazio:(le si avvicina) tz te che tan capess. Quand e dutor l vnud ad
l a cav e sangui, lera acs ambriegh, cha i ho ded prima un
brac e po chlelt.

Agnese: cus tv d?

Pancrazio: che i campioun ad sangui i era tutt d i mi

Agnese: daveva? mo perch tl fat?

Pancrazio:la mi m l un pezz chum miteva tla testa ogni raza ad dobbie.
Mo me ho fat ste ragionameint. Am s dt: me a i ho la moi pi
bela ad ste mond, quella chho sempra insgned, un burdel che
quand al ciap tla braceda am seint in paradis, perch avria
dand circand?

Agnese: oh Pancrazio. D cha lho trov me, un tesoro acs?

Pancrazio:(non capendo il senso) ma chla chesa bienca chlarvenza sora al scoli

Agnese: te Pancrazio tz trop bun

Pancrazio:e mi b u mha sempre insgned da guard mal rob impurtenti
dla vita e no mal patachedi

Agnese: e u tha insgned bein!

Pancrazio:prima dmur u mha dett: Pancrazio, te nu fa mai cum i antigh

Agnese: e com chi feva i antigh?

Pancrazio:i magneva la boccia e i buteva via e figh

Agnese: Pancrazio, me ho feda dav trov lom dla mi vita. E a s cunvinta
che tum vr sempra bein che tztar sempra davsint ma m e me
burdel. Vera?

Pancrazio:egi! (i due si abbracciano)

F I N E

50

Questo copione è stato visto: